



ÉCOLE
NORMALE
SUPÉRIEURE DE **LYON**

Concours d'entrée

Rapport 2010

Lettres et sciences humaines



ENS de Lyon
15 parvis René Descartes
BP 7000
69342 Lyon cedex 07

www.ens-lyon.fr

Cette brochure contient les rapports des sujets d'écrits et d'oral dont la connaissance permet de mieux cerner la nature des épreuves correspondantes.

Son contenu, hors la partie réglementaire, n'est donné qu'à titre indicatif.

© Ecole normale supérieure de Lyon
15 parvis René Descartes
BP 7000
69342 Lyon cedex 07
Tél. +33 (0)4 37 37 60 00
Fax +33 (0)4 37 37 60 60

Écrit

Aucun candidat

Oral

Série Langues vivantes - Analyse d'un texte hors programme (LV2)

Le passage proposé, extrait de *La large rivière* (Το πλατύ ποτάμι, version de 1965) de Yannis Bératis, est narratif. Il se passe pendant la guerre d'Albanie (1940-1941) où les Grecs affrontèrent les Italiens de Mussolini. Le héros narrateur décrit sa montée vers le Quartier Général grec haut perché dans un village albanais musulman. Le candidat doit traduire six lignes du début du texte (deuxième paragraphe) et commenter deux pages (p. 56-57). Il est manifeste que le grec est familier au candidat qui s'exprime sans effort. L'exercice de traduction fait cependant apparaître que les équivalents français des mots grecs un peu spécialisés, comme Στρατηγείο « Quartier Général » et Υπασπιστής « aide de camp », ne sont pas connus.

Le commentaire du candidat dégage bien les trois parties :

- 1) la montée difficile dans les cailloux,
- 2) la belle vue sur la vallée qui ne suscite pas d'émotion,
- 3) la découverte du curieux bâtiment tout en haut de la pente. Mais le reste s'éloigne peu de la paraphrase.

La fine analyse psychologique (fatigue, sentiment d'étrangeté, absence d'émotion) et le symbolisme de Bératis (mythe de Sisyphe) ne sont pas suffisamment montrés.



ENS DE LYON

15 parvis René Descartes
BP 7000
69342 Lyon cedex 07
Tél. +33 (0)4 37 37 60 00
Fax +33 (0)4 37 37 60 60

<http://www.ens-lyon.fr>

rubrique « Admissions »

puis « Admission sur concours »

rubrique « Lettres et sciences humaines »

admission.concours@ens-lyon.fr

ISSN 0335-9409